SONY 3-089-239-**01** (1)

リチャージャブルバッテリーパック
Rechargeable Battery Pack

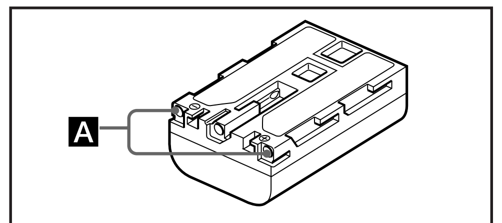
取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni d'uso
Manual de instruções
Bruksanvisning
Инструкция по эксплуатации
使用説明書
使用说明书
사용설명서
تعليمات التشغيل

InfoLITHIUM™ M SERIES

©2004 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

この説明書は100%古紙再生紙とVOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



日本語

お買い上げいただきましてありがとうございます。

⚠危険 安全のために

⚠危険 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなどの人身事故の原因となります。

⚠注意 この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

この取扱説明書の注意事項をよくお読みください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら、異常に温度が上がったら、

すぐにバッテリーをはずし、テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

バッテリーから液が漏れたら、

・すぐに火気より遠ざけてください。漏れた液や気体に引火して発火、破裂の恐れがあります。
・目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
・液が身体や衣服についたときは、水でよく洗い流してください。

⚠危険 火災 破裂

下記の注意事項を守らないと火災・破裂により死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

・ソニー製専用充電器以外では充電しない。
・火の中に入れない。ショート（短絡）させたり、分解しない。電子レンジやオーブンなどで加熱しない。コインやヘアピン、ネックレスなどの金属類と一緒に携帯、保管すると⊖と⊕の端子（図のA）に接触し、ショート（短絡）することがあります。
・火のそばや炎天下、高温になった車の中などで放置したり、充電したりしない。
・水・海水・牛乳・清涼飲料水・石鹸水などの液体でぬれたバッテリーを充電したり、使用しない。

⚠警告 火災

下記の注意事項を守らないと火災などにより死亡や大けがの原因となります。

・火のそばや炎天下、高温になった車の中などに放置したり、充電したりしない。
　一危険防止の保護回路が壊れることがあります。
・ハンマーなどでたたいたり、踏みつけたり、落下させるなどの強い衝撃を与えない。
・水・海水・牛乳・清涼飲料水・石鹸水などの液体でバッテリーをぬらさない。

⚠注意

下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。

・ビデオ機器に取り付けたあと、バッテリー本体を持ってビデオ機器を持ち運ばない。

InfoLITHIUM（インフォリチウム）バッテリーとは

"インフォリチウム"システムに対応した機器との間で、バッテリーの使用状況に関するデータ通信をする機能をもった新しいタイプのリチウムイオンバッテリーです。
"インフォリチウム"バッテリーには InfoLITHIUM ロゴの表記がある"インフォリチウム"対応機器との組み合わせをおすすめします。
"インフォリチウム"対応機器と組み合わせて使用すると、バッテリー残量時間*が「分単位」で表示されます。
* 残量時間は、使用状況や環境により正しく表示されない場合があります。"インフォリチウム"対応でない機器でお使いになった場合は、通常の表示になります。

InfoLITHIUM（インフォリチウム）はソニー株式会社の商標です。

使用上のご注意

・バッテリーは使用する機器に確実に取り付けてください。
・お使いになる機器によって、バッテリーパックは直接取り付けられないことがあります。詳しくはカタログをご覧ください。
・使用する機器の取扱説明書もあわせてご覧ください。
・高温になる所に放置しないでください。性能劣化や故障の原因になることがあります。
・端子部分（図のA）にゴミや砂などの異物が入らないように注意して使ってください。もし、異物が入ってしまった場合には、先の細いやわらかい棒で完全に取り除き、その後充電器や使用する機器への取り付け、取りはずしを数回繰り返してください。

充電について

・ご使用になる前には、専用の機器で必ずバッテリーを充電してください。（ACアダプター／チャージャーAC-VQ850/SQ950など）
・充電のしかたと充電時間については、充電器の取扱説明書をご覧ください。
・周囲の温度が10〜30℃の範囲で、充電ランプが消える（満充電）まで充電することをおすすめします。
　この温度以外では、効果的な充電ができないことがあります。

バッテリーの上手な使いかた

・周囲の温度が低いとバッテリーの性能が低下するため、寒い所ではバッテリーを使用できる時間が短くなります。安心してより長い時間ご使用いただくために、次のことをおすすめします。
　ーバッテリーをポケットなどに入れてあたたかくしておき、撮影の直前、使用する機器に取り付ける。
・撮影または再生中は、こまめに電源スイッチを切るようにしましょう。撮影スタンバイ状態や再生一時停止中でもバッテリーは消耗しています。
・撮影には予定撮影時間の2〜3倍の予備バッテリーを準備して、事前に試し撮りをしましょう。

バッテリーの残量表示について

バッテリーの残量表示が充分なのに電源がすぐ切れる場合は、再度満充電してください。残量が正しく表示されます。ただし長時間高温で使用したり、満充電で放置した場合や、使用回数が多いバッテリーは正しい表示に戻らない場合があります。撮影時間の目安としてお使いください。

バッテリーの保管方法について

バッテリーを長期間使用しない場合でも、機能を維持するために1年に1回程度満充電にして、使用する機器で使い切ってから、湿度の低い涼しい場所で保管してください。

バッテリーの寿命について

・バッテリーには寿命があります。使用回数を重ねたり、時間が経過するにつれバッテリーの容量は少しずつ低下します。使用できる時間が大幅に短くなった場合は、寿命と思われますので新しいものをご購入ください。
・寿命は、保管方法、使用状況や環境、バッテリーパックごとに異なります。

録画・記録内容の補償について

万一、バッテリーなどの不具合によって録画や記録、再生がされなかった場合、録画・記録内容の補償についてはご容赦ください。

Li-ion

リチウムイオン電池は、リサイクルできます。不要になったリチウムイオン電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼ってリサイクル協力店へお持ちください。

充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については社団法人電池工業会ホームページ http://www.baj.or.jp/を参照してください。

NP-FM50
最大電圧：　DC8.4V
公称電圧：　DC7.2V
容量：　8.5Wh（1180mAh）
使用温度：　0℃〜+40℃
最大外形寸法：38.2 x 20.5 x 55.6mm（幅/高さ/奥行き）
質量：　約76g

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

お問い合わせ窓口のご案内

電話のおかけ間違いにご注意ください。

■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談の窓口です。
電話：　0564-62-4979
受付時間：月〜金曜日　午前9時〜午後5時
（ただし、年末、年始、祝日を除く）
お電話される際に、本機の型名（NP-FM50）をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社
〒141-0001　東京都品川区北品川6-7-35

For the customers in the United States and Canada

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

RECYCLING LITHIUM-ION BATTERIES

Lithium-Ion batteries are recyclable. You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free 1-800-822-8837, or visit http://www.rbrc.org/

Caution: Do not handle damaged or leaking Lithium-Ion Batteries.

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS AUX IONS DE LITHIUM

Les accumulateurs aux ions de lithium sont recyclables. Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez http://www.rbrc.org/

Avertissment: Ne pas utilliser des accumulateurs aux ions de lithium qui sont endommagées ou qui fuient.

RECYCLADO DE BATERIAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de iones de litio dañadas o con fugas.

English

InfoLITHIUM™

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.

When you use this battery pack with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark, the electronic equiment will indicate the remaining battery time in minutes*. However, if you use it with electronic equipment not having this mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.
* The indication may not be accurate depending on the condition and environment which the equipment is used under. If the indication is not accurate, use the battery pack completely and then charge it fully. The indication will become accurate. However, the indication may not become accurate if you use or leave the battery pack in a warm place for a long time, or after you have used the battery pack many times.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Using the battery pack

- Attach the battery pack to the electronic equipment securely. Refer to the operating instructions of the electronic equipment for further information.
- Charge the battery pack using a specified charger such as AC-SQ950D AC power adaptor before use.
- Refer to the operating instructions of the battery charger for charging operation and time.

Notes
- Charge before use.
- Use only the specified charger or equipment with the charging function.
- To prevent accident from a short circuit, do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals (A in the illustration).
- Keep the battery pack away from fire.
- Never expose the battery pack to temperatures above 60 °C (140 °F), such as in a car parked in the sun or under direct sunlight.
- Keep the battery pack dry.
- Do not expose the battery pack to any mechanical shock.
- Do not disassemble nor modify the battery pack.
- Do not short the terminals (A in the illustration).
- Do not carry the electronic equipment by grasping the battery pack.
- Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

The remaining battery time indicator

In certain conditions the indicator may give incorrect reading. The power may go off although the battery remaining indicator indicates that the battery pack has enough power to operate. When this happens, charge the battery pack fully again so that the battery remainig indicator is correct. However, the indication may not recover if you use or leave the battery pack in high temperature for a long time or use the battery pack many times.

How to store the battery pack

If the battery pack is not to be used for a long time, do the following procedure once per year to maintain proper function.
1. Fully charge the battery.
2. Discharge on your electronic equipment.
3. Remove the battery from the equipment and store it in a dry, cool place.

About the battery pack lifespan

If the battery pack is running down too fast, purchase a new one.

Specifications

NP-FM30
Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 5.0 Wh (700 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 38.2 × 20.5 × 55.6 mm (w/h/d) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 inches) / Mass: Approx. 65 g (2.3 oz)

NP-FM50
Maximum output voltage: DC 8.4 V / Mean output voltage: DC 7.2 V / Capacity: 8.5 Wh (1,180 mAh) / Operating temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F) / Dimensions: Approx. 38.2 × 20.5 × 55.6 mm (w/h/d) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 inches) / Mass: Approx. 76 g (2.7 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

InfoLITHIUM™

La batterie « InfoLITHIUM » est une batterie rechargeable au lithium-ion qui peut échanger des données concernant la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles.

Lorsque vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique portant la marque InfoLITHIUM, l'autonomie de cet appareil est indiquée en minutes*. Si vous l'utilisez avec d'autres appareils, l'autonomie ne sera pas indiquée en minutes.
* Cette indication peut ne pas être très précise. Cela dépend des conditions d'utilisation et de l'environnement. Si elle n'est pas exacte, utilisez la batterie jusqu'à ce qu'elle soit vide et rechargez-la une nouvelle fois complètement. A ce moment, l'autonomie sera indiquée correctement. Toutefois, si vous laissez trop longtemps la batterie à un endroit chaud, ou si vous avez utilisé trop souvent la batterie il se peut que l'indication ne soit pas correcte.

« InfoLITHIUM » est une marque de Sony Corporation.

Utilisation de la batterie

- Fixez bien la batterie sur l'appareil électronique. Consultez le mode d'emploi de l'appareil électronique pour le détail.
- Rechargez la batterie à l'aide du chargeur spécifié, par exemple l'adaptateur AC-SQ950D avant de l'utiliser.
- Consultez le mode d'emploi du chargeur de batterie pour la recharge et la durée de la recharge.

Remarques
- Recharger la batterie avant de l'utiliser.
- N'utiliser que le chargeur ou l'appareil avec fonction de recharge qui ont été spécifiés.
- Afin d'éviter tout incident dû à un court-circuit, ne pas mettre d'objets métalliques au contact des bornes de la batterie (A sur l'illustration).
- Ranger la batterie à l'écart des flammes.
- Ne jamais exposer la batterie à des températures supérieures à 60 °C (140 °F), par exemple au soleil ou dans une voiture garée au soleil.
- Ne pas mouiller la batterie.
- Ne pas exposer la batterie à des chocs mécaniques.
- Ne pas démonter ni modifier la batterie.
- Ne pas court-circuiter les bornes de la batterie (A sur l'illustration).
- Ne pas saisir l'appareil électronique par la batterie.
- La recharge d'une batterie à moitié vide n'affecte pas la capacité originale de la batterie.

Indicateur d'autonomie de la batterie

Dans certaines circonstances, le temps indiqué peut être inexact et l'appareil peut s'éteindre bien que l'autonomie soit apparemment suffisante. Si ce problème se présente, rechargez une nouvelle fois la batterie complètement pour que le temps soit indiqué correctement. Toutefois, si vous laissez trop longtemps la batterie à un endroit chaud, ou si vous avez utilisé trop souvent la batterie il se peut que l'indication ne soit pas correcte.

Comment recharger la batterie

Si vous prévoyez de ne pas utiliser la batterie pendant un certain temps, effectuez les opérations suivantes au moins une fois dans l'année pour qu'elle continue de fonctionner correctement.
1. Rechargez complètement la batterie.
2. Déchargez la batterie sur votre appareil électronique.
3. Retirez la batterie de l'appareil et rangez-la à un endroit sec et frais.

Durée de service de la batterie

Si la batterie s'épuise trop rapidement, procurez-vous une nouvelle batterie.

Fiche technique

NP-FM30
Tension de sortie maximale: CC 8,4 V / Tension de sortie moyenne: CC 7,2 V / Capacité: 5,0 Wh (700 mAh) / Température de fonctionnement: 0°C à 40°C / Dimensions: Approx. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/h/p) / Poids: Approx. 65 g

NP-FM50
Tension de sortie maximale: CC 8,4 V / Tension de sortie moyenne: CC 7,2 V / Capacité: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Température de fonctionnement: 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) / Dimensions: Approx. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/h/p) (1 9/16 × 13/16 × 2 1/4 pouces) / Poids: Approx. 76 g (2,70 on)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Deutsch

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

InfoLITHIUM™

Lithiumionen-Akkus vom Typ „InfoLITHIUM" tauschen mit dafür vorgesehenen Videogeräten Daten hinsichtlich des Stromverbrauchs aus.

Wird der Akku zur Versorgung eines Geräts mit der Markierung InfoLITHIUM verwendet, zeigt das Gerät die restliche Betriebszeit in Minuten an*. Besitzt das Gerät diese Markierung nicht, wird die restliche Betriebszeit nicht angezeigt.
* Abhängig von den Betriebsbedingungen stimmt die Anzeige manchmal nicht genau. Betreiben Sie den Akku in einem solchen Fall, bis er leer ist und laden Sie ihn dann wieder auf. Anschließend stimmt die Anzeige wieder. Wenn der Akku längere Zeit warmen Temperaturen ausgesetzt war oder schon sehr häufig wieder aufgeladen wurde, stimmt die Anzeige jedoch möglicherweise auch nach dem Laden nicht genau.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Verwendung des Akkus

- Bringen Sie den Akku richtig am Gerät an. Genauere Informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Laden Sie den Akku vor der Verwendung mit dem mitgelieferten Ladeadapter AC-SQ950D auf.
- Genaueres zum Ladeverfahren und zur Ladezeit entnehmen Sie bitte der Anleitung des Ladeadapters.

Hinweise
- Laden Sie den Akku vor der Verwendung.
- Verwenden Sie zum Laden den mitgelieferten Ladeadapter oder ein Gerät mit Ladefunktion.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass keine Metallgegenstände die Anschlusskontakte des Akkus (A in der Abbildung) berühren, da es sonst zu einem gefährlichen Kurzschluss kommen kann.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen von mehr als 60 °C aus, wie sie beispielsweise in einem in der Sonnen geparkten Auto entstehen können.
- Setzen Sie den Akku keiner Feuchtigkeit aus.
- Setzen Sie den Akku keinen Stößen aus.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, und nehmen Sie keine Änderungen an ihm vor.
- Schließen Sie niemals die Anschlusskontakte des Akkus (A in der Abbildung) kurz.
- Fassen beim Transport des Videogeräts nicht am Akku an.
- Der Akku kann bedenkenlos geladen werden, auch wenn er noch nicht leer ist. Die Kapazität verringert sich dadurch nicht.

Hinweis zur Akkurestzeitanzeige

Die Akkurestzeitanzeige stimmt manchmal nicht genau. So stellt das Gerät manchmal bereits den Betrieb ein, obwohl der Akku laut Restzeitanzeige noch nicht leer ist. Laden Sie in einem solchen Fall den Akku ganz auf. Die Restzeitanzeige stimmt dann wieder. Wenn der Akku längere Zeit warmen Temperaturen ausgesetzt war oder schon sehr häufig wieder aufgeladen wurde, stimmt die Anzeige jedoch möglicherweise auch dem Laden nicht genau.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht verwenden, führen Sie die folgenden Schritte aus, damit er seine Leistungsfähigkeit behält.
1. Laden Sie den Akku ganz auf.
2. Betreiben Sie ein Gerät mit dem Akku, bis er ganz leer ist.
3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab, und bewahren Sie ihn an einem trockenen, kühlen Platz auf.

Lebenszeit des Akkus

Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ kurze Betriebszeit ermöglicht, muss er gegen einen neuen ausgetauscht werden.

Technische Daten

NP-FM30
Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung/ Durchschnittliche Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung/Kapazität: 5,0 Wh (700 mAh)/ Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C/ Abmessungen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)/ Gewicht: ca. 65 g

NP-FM50
Max. Ausgangsspannung: 8,4 V Gleichspannung/ Durchschnittliche Ausgangsspannung: 7,2 V Gleichspannung/Kapazität: 8,5 Wh (1.180 mAh)/ Betriebstemperaturbereich: 0 °C bis 40 °C/ Abmessungen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B/H/T)/ Gewicht: ca. 76 g

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que permite intercambiar datos con equipos eléctricos compatibles sobre el consumo de la batería.

Si emplea esta batería con un equipo electrónico que disponga de la marca InfoLITHIUM, el equipo electrónico indicará en minutos* el tiempo restante de la batería. No obstante, si la utiliza con un equipo electrónico que no disponga de dicha marca, la capacidad restante de la batería no se indicará en minutos.
* La indicación puede no ser precisa en función de la condición y el entorno en los que se emplee el equipo. Si la indicación no es precisa, descarque completamente la batería y, a continuación, cárguela por completo para que dicha indicación sea precisa. Sin embargo, es posible que no lo sea si utiliza o deja la batería durante mucho tiempo en un lugar cálido, o después de haberla utilizado muchas veces.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Empleo de la batería

- Instale firmemente la batería en el equipo electrónico. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones de ésta.
- Antes de emplearla, cargue la batería con el cargador especificado, como el adaptador de alimentación de CA AC-SQ950D.
- Para obtener información sobre el tiempo y la operación de carga, consulte el manual de instrucciones del cargador de baterías.

Notas
- Cárguela antes de utilizarla.
- Utilice sólo el cargador especificado o equipos con la función de carga.
- Para evitar que se produzcan accidentes derivados de cortocircuitos, evite que objetos de metal entren en contacto con los terminales de la batería (A en la ilustración).
- Mantenga la batería alejada del fuego.
- No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C como en un automóvil aparcado al sol, ni a la luz directa solar.
- Mantenga la batería seca.
- No exponga la batería a golpes mecánicos.
- No desmonte ni modifique la batería.
- No cortocircuite los terminales (A en la ilustración).
- No agarre la batería para transportar el equipo de vídeo.
- La carga de la batería sin que esté completamente agotada no afectará la capacidad original de ésta.

Indicador de tiempo restante de la batería

En ciertas condiciones, el indicador puede ofrecer una indicación incorrecta. La alimentación puede desconectarse aunque el indicador de batería restante señale que la batería tiene energía restante para funcionar. Cuando suceda esto, vuelva a cargar completamente la batería para que el indicador de batería restante ofrezca la indicación correcta. Sin embargo, el indicador puede no recuperarse si utiliza o deja la batería a alta temperatura durante mucho tiempo, o si la utiliza muchas veces.

Almacenamiento de la batería

Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, realice el procedimiento siguiente una vez al año para mantener la función apropiada.
1. Cargue completamente la batería.
2. Descárguela en su equipo electrónico.
3. Extraiga la batería de su equipo electrónico y guárdela en un lugar seco y fresco.

Acerca de la duración útil de la batería

Si la batería se agota con demasiada rapidez, adquiera otra nueva.

Especificaciones

NP-FM30
Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida media: cc 7,2 V / Capacidad: 5,0 Wh (700 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 65 g

NP-FM50
Tensión de salida máxima: cc 8,4 V / Tensión de salida media: cc 7,2 V / Capacidad: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Temperatura de funcionamiento: 0 °C a 40 °C / Dimensiones: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (an/al/prf) / Masa: Aprox. 76 g

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Voor de klanten in Nederland

Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

NL

InfoLITHIUM™

Het "InfoLITHIUM" batterijpak bevat een lithiumionen-batterij die tijdens gebruik informatie over het stroomverbruik kan doorgeven aan hiervoor geschikte elektronische apparatuur.

Gebruikt u dit batterijpak in elektronische apparatuur met het InfoLITHIUM beeldmerk, dan toont deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten.* Elektronische apparatuur zonder dit beeldmerk zal de resterende gebruiksduur niet aangeven.
* De aanduiding kan niet altijd precies juist zijn, afhankelijk van de omstandigheden van gebruik. Als er een afwijking optreedt, gebruikt u het batterijpak dan eerst helemaal op en laadt u het daarna weer volledig op. De aanduiding zal dan weer nauwkeurig zijn. Er kan echter weer een afwijking optreden wanneer u het batterijpak langdurig op een warme plaats laat liggen, of na veelvuldig gebruik van het batterijpak.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Gebruik van het batterijpak

- Bevestig het batterijpak vooral stevig aan uw elektronische apparatuur. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw elektronische apparatuur.
- Laad het batterijpak voor gebruik op met een geschikt oplaadapparaat zoals de AC-SQ950D netspanningsadapter.
- De oplaadtijd en de bediening voor het opladen wordt beschreven in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.

Opmerkingen
- Voor gebruik opladen.
- Uitsluitend opladen met een aanbevolen batterijlader of netspanningsadapter met oplaadfunctie.
- Om ongelukken en schade door kortsluiting te voorkomen, dient u te zorgen dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitcontacten (A in de afbeelding).
- Houd het batterijpak uit de buurt van vuur of hitte.
- Zorg dat het batterijpak niet wordt blootgesteld aan temperaturen boven 60 °C, zoals in de volle zon of in een afgesloten auto die in de zon geparkeerd staat.
- Houd het batterijpak zorgvuldig droog.
- Laat het batterijpak niet vallen en behoed het voor mechanische schokken.
- Probeer niet het batterijpak te openen, te demonteren of aan te passen voor andere doeleinden.
- Pas op voor kortsluiting van de aansluitcontacten (A in de afbeelding).
- Til uw elektronische apparatuur nooit op aan het batterijpak.
- Opladen terwijl het batterijpak nog niet leeg is, heeft geen invloed op de capaciteit van het batterijpak.

Aanduiding van de resterende batterij-gebruiksduur

Onder bepaalde omstandigheden kan de aanduiding van de beschikbare gebruiksduur wel eens onjuist zijn. Soms kan de stroom worden uitgeschakeld, terwijl de batterijspanningsindicator aangaf dat het batterijpak nog voldoende stroom kon leveren. Dan dient u het batterijpak opnieuw volledig op te laden, zodat de batterijspanningsindicator weer de juiste gebruiksduur aangeeft. De aanduiding kan echter ook na het opladen niet juist zijn als u het batterijpak te lang op een warme plaats laat liggen, of na veelvuldig gebruik van het batterijpak.

Juiste opslag van het batterijpak

Om een batterijpak in goede staat te houden als u het een tijd lang niet gebruikt, dient u het minstens eenmaal per jaar als volgt op te frissen.
1. Laad het batterijpak volledig op.
2. Gebruik het helemaal op met uw camcorder of andere elektronische apparatuur.
3. Verwijder het batterijpak en berg het op in een droge, koele omgeving.

Levensduur van het batterijpak

Als een vers opgeladen batterijpak snel weer leeg raakt en maar erg kort meegaat, kunt u zich beter een nieuw batterijpak aanschaffen.

Technische gegevens

NP-FM30
Maximale uitgangsspanning: 8,4 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgangsspanning: 7,2 V gelijkstroom / Capaciteit 5,0 Wh (700 mAh) / Bedrijfstemperatuur: 0°C tot 40°C / Afmetingen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Gewicht: ca. 65 g (gram)

NP-FM50
Maximale uitgangsspanning: 8,4 V gelijkstroom / Gemiddelde uitgangsspanning: 7,2 V gelijkstroom / Capaciteit 8,5 Wh (1.180 mAh) / Bedrijfstemperatuur: 0 °C tot 40 °C / Afmetingen: ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Gewicht: ca. 76 g (gram)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" är ett laddningsbart litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med kompatibel elektronisk utrustning kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet.

Då batteriet används tillsammans med elektronisk utrustning, som bär märket InfoLITHIUM, kommer utrustningen ifråga att ange den återstående batterikapaciteten i minuter*. Om batteriet däremot används tillsammans med elektronisk utrustning som inte bär märket InfoLITHIUM, så kommer den återstående batterikapaciteten inte att anges i minuter.
* Beroende på de förhållanden som råder och den miljö som utrustningen används i, kan det hända att korrekt batterikapacitet inte kan anges. Vid felaktigt angiven batterikapacitet bör batteriet först användas tills det är helt urladdat och därefter laddas upp helt, så att korrekt batterikapacitet åter kan anges. Om batteriet under en längre tid har använts eller lämnats på en varm plats, eller om det har använts väldigt många gånger, så kan det dock hända att korrekt batterikapacitet ändå inte kan anges.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke, som tillhör Sony Corporation.

Tillvägagångssätt

- Montera batteriet ordentligt på den elektroniska utrustningen. Vi hänvisar till den elektroniska utrustningens bruksanvisning angående ytterligare information.
- Ladda batteriet med hjälp av en angiven batteriladdare, såsom nätadaptern AC-SQ950D, före användning.
- Vi hänvisar till batteriladdarens bruksanvisning angående tillvägagångssättet för laddning och laddningstid.

Obs!
- Ladda batteriet före användning.
- Använd endast en angiven batteriladdare eller en annan produkt med motsvarande laddningsfunktion.
- Se till att inget metallföremål kommer i kontakt med batteriets poler (A på illustrationen), för att undvika en olycka på grund av kortslutning.
- Håll batteriet borta från eld.
- Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60 °C, som kan uppstå exempelvis i en bil parkerad i solen eller i direkt solljus.
- Förvara batteriet torrt.
- Utsätt aldrig batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka aldrig isär och försök inte heller modifiera batteriet.
- Kortslut inte batteripolerna (A på illustrationen).
- Bär inte den elektroniska utrustningen genom att hålla i batteriet.
- Laddning medan viss batterikapacitet återstår påverkar inte den ursprungliga batterikapaciteten.

Indikeringen för återstående batterikapacitet

Under vissa omständigheter kan det hända att indikeringen för återstående batterikapacitet anger fel batterikapacitet. Det kan hända att strömmen slås av, trots att indikeringen anger att batteriet har tillräcklig kapacitet för fortsatt drift. Ladda i så fall upp batteriet helt igen, så att indikeringen för återstående batterikapacitet anger korrekt batterikapacitet. Observera dock att indikeringen för batterikapacitet inte alltid återhämtar sig, om batteriet har utsatts för höga temperaturer under lång tid eller har använts väldigt många gånger.

Förvaring av batteriet

Om batteriet inte ska användas under en längre tid, utför då följande procedur en gång per år så att korrekt funktion bibehålls.
1. Fulladda batteriet.
2. Ladda ur det på videoprodukten i fråga.
3. Ta bort batteriet från utrustningen och förvara det på en torr, sval plats.

Angående batteriets livslängd

Köp ett nytt batteri, om batteriet laddas ur för snabbt vid användning.

Tekniska data

NP-FM30
Maximal utspänning: 8,4 V likströmsspänning / Genomsnittlig utspänning: 7,2 V likströmsspänning / Kapacitet: 5,0 Wh (700 mAh) / Driftstemperatur: från 0 °C till 40 °C / Yttermått: ca 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Vikt: ca 65 g

NP-FM50
Maximal utspänning: 8,4 V likströmsspänning / Genomsnittlig utspänning: 7,2 V likströmsspänning / Kapacitet: 8,5 Wh (1 180 mAh) / Driftstemperatur: från 0 °C till 40 °C / Yttermått: ca 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d) / Vikt: ca 76 g

Rätt till ändringar förbehålles.

Italiano

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che può scambiare dati relativi al suo consumo di energia con apparecchi elettronici compatibili.

Quando si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici dotati del marchio InfoLITHIUM, l'apparecchio elettronico indicherà il tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria in minuti*. Tuttavia, se lo si usa con apparecchi elettronici privi di questo marchio, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.
* L'indicazione può non essere accurata a seconda delle condizioni e dell'ambiente in cui l'apparecchio viene usato. Se l'indicazione non è accurata, usare il blocco batteria completamente e quindi caricarlo completamente. L'indicazione diventa accurata. Tuttavia, l'indicazione può non divenire accurata se si usa o si lascia il blocco batteria in luoghi caldi per lungo tempo o dopo che si è usato il blocco batteria molte volte.

"InfoLITHIUM" è un marchi di Sony Corporation.

Uso del blocco batteria

- Applicare il blocco batteria saldamente all'apparecchio elettronico. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico per maggiori informazioni.
- Caricare il blocco batteria usando un caricatore specificato come il trasformatore CA AC-SQ950D prima dell'uso.
- Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del caricabatterie per l'operazione di carica e il tempo necessario.

Note
- Caricare prima dell'uso.
- Usare solo il caricatore o apparecchio con funzione di carica specificato.
- Per evitare incidenti dovuti a cortocircuiti, non permettere ad oggetti metallici di venire in contatto con i terminali batteria (A nell'illustrazione).
- Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco.
- Non esporre mai il blocco batteria a temperature superiori a 60 °C, come in un'auto parcheggiata al sole o dove batte direttamente il sole.
- Tenere asciutto il blocco batteria.
- Non esporre il blocco batteria ad alcuna scossa meccanica.
- Non smontare o modificare il blocco batteria.
- Non cortocircuitare i terminali (A nell'illustrazione).
- Non trasportare l'apparecchio elettronico tenendolo per il blocco batteria.
- Eseguendo la carica mentre rimane ancora capacità non si influisce sulla capacità originale del blocco batteria.

Indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

In certe condizioni l'indicatore può fornire un valore errato. L'apparecchio può spegnersi anche se l'indicatore di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria indica che il blocco batteria ha ancora energia sufficiente per il funzionamento. In questo caso, caricare di nuovo completamente il blocco batteria in modo che l'indicazione di tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria diventi corretta. Tuttavia, l'indicazione può non tornare ai valori corretti se si usa o si lascia il blocco batteria ad alte temperature per lungo tempo o se si è usato il blocco batteria molte volte.

Conservazione del blocco batteria

Se il blocco batteria non viene usato per un lungo periodo, usare il seguente procedimento una volta all'anno per mantenere un funzionamento corretto.
1. Caricare completamente il blocco batteria.
2. Scaricarlo sull'apparecchio elettronico.
3. Rimuovere il blocco batteria dall'apparecchio e riporlo in un luogo fresco e asciutto.

Vita utile del blocco batteria

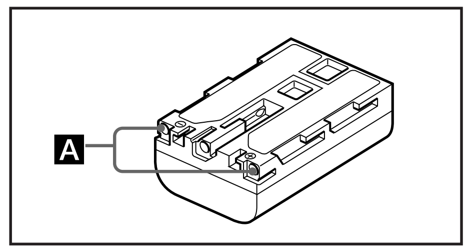
Se il blocco batteria si scarica troppo rapidamente, acquistarne uno nuovo.

Caratteristiche tecniche

NP-FM30
Tensione massima in uscita: 8,4 V CC / Tensione media in uscita: 7,2 V CC / Capacità: 5,0 Wh (700 mAh) / Temperatura di impiego: Da 0 °C a 40 °C / Dimensioni: Circa 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p) / Massa: Circa 65 g

NP-FM50
Tensione massima in uscita: 8,4 V CC / Tensione media in uscita: 7,2 V CC / Capacità: 8,5 Wh (1.180 mAh) / Temperatura di impiego: Da 0 °C a 40 °C / Dimensioni: Circa 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p) / Massa: Circa 76 g

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.



Português

InfoLITHIUM™

A "InfoLITHIUM" é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de intercambiar dados com equipamentos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo de carga.

Quando utilizar esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que possuam a marca InfoLITHIUM, o equipamento electrónico indicará o tempo de carga restante na bateria em minutos*. Entretanto, caso a utilize com equipamentos electrónicos que não possuam esta marca, a capacidade de carga restante na bateria não será indicada em minutos.

* A indicação pode não ser precisa dependendo das condições e do ambiente em que o equipamento for utilizado. Caso a indicação não seja precisa, utilize a bateria recarregável até esgotar completamente a sua carga, e então recarregue-a completamente. A indicação se tornará precisa. Entretanto, a indicação pode não ser precisa, caso utilize ou deixe a bateria recarregável em locais quentes por um longo tempo ou após ter utilizado a bateria recarregável muitas vezes.

"InfoLITHIUM" é uma marca comercial de Sony Corporation.

Utilização da bateria recarregável

- Acople a bateria recarregável firmemente ao equipamento electrónico. Consulte o manual de instruções do equipamento electrónico para maiores informações.
- Carregue a bateria utilizando um carregador específico, tal como o adaptador de alimentação CA AC-SQ950D, antes de usá-la.
- Consulte o manual de instruções do carregador de bateria quanto à operação e ao tempo de carregamento.

Notas

- Carregue a bateria antes de usá-la.
- Utilize somente o carregador específico ou o equipamento com a função de carregamento.
- Para evitar acidentes devido a um curto-circuito, não permita que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais da bateria (A na ilustração).
- Mantenha a bateria recarregável distante do fogo.
- Nunca exponha a bateria recarregável a temperaturas acima de 60 °C, tal como no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou sob a luz solar directa.
- Conserve seca a bateria recarregável.
- Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque mecânico.
- Não desmonte nem modifique a bateria recarregável.
- Não curtocircuite os terminais (A na ilustração).
- Não transporte o equipamento electrónico segurando-o pela bateria recarregável.
- Efectuar o carregamento enquanto houver alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.

Indicador do tempo de carga restante na bateria

Em certas condições, o indicador pode fornecer uma leitura incorrecta. A alimentação pode desligar-se, embora o indicador de carga restante na bateria indique que a bateria ainda possui carga suficiente para operar. Caso isto ocorra, recarregue completamente a bateria de forma que o indicador de carga restante na bateria fique correcto. Entretanto, a indicação correcta pode não ser restaurada, caso utilize ou deixe a bateria recarregável em altas temperaturas por um longo tempo ou utilize a bateria recarregável muitas vezes.

Como guardar a bateria recarregável

Quando não for utilizar a bateria recarregável por um longo intervalo, efectue o seguinte procedimento uma vez por ano, para manter o funcionamento apropriado da bateria.

1. Carregue a bateria completamente.
2. Descarregue a sua carga no equipamento electrónico.
3. Retire a bateria do equipamento e guarde-a num local fresco e seco.

Acerca da vida útil da bateria

Caso a bateria recarregável se descarregue muito rapidamente, adquira uma nova bateria recarregável.

Especificações

NP-FM30
Tensão máxima de saída: 8,4 V CC/Tensão média de saída: 7,2 V CC/Capacidade: 5,0 Wh (700 mAh)/ Temperatura de funcionamento: 0 ºC a 40 ºC/ Dimensões: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)/ Peso: Aprox. 65 g

NP-FM50
Tensão máxima de saída: 8,4 V CC/Tensão média de saída: 7,2 V CC/Capacidade: 8,5 Wh (1.180 mAh)/ Temperatura de funcionamento: 0 ºC a 40 ºC/ Dimensões: Aprox. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/a/p)/ Peso: Aprox. 76 g

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dansk

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" er et lithium-ion batteri, som kan udveksle data med kompatibelt elektronisk udstyr angående dets forbrug af batterieffekt.

Når dette batteri anvendes med elektronisk udstyr med InfoLITHIUM-mærket, vil det elektroniske udstyr indikere den tilbageværende batteritid i minutter*. Hvis du imidlertid anvender det med elektronisk udstyr, som ikke har dette mærke, vil den tilbageværende batteritid ikke blive angivet i minutter.

* Det er ikke sikkert, at indikeringen altid er nøjagtig Dette afhænger af de forhold og de omgivelser, hvor udstyret anvendes. Hvis indikeringen ikke er nøjagtig, skal du bruge batteriet til det er udtjent og derefter oplade det helt igen. Indikeringen vil nu være nøjagtig. Dog er det ikke sikkert, at indikeringen vil være nøjagtig, hvis du anvender eller efterlader batteriet på et varmt sted i længere tid, eller efter at du har anvendt batteriet mange gange.

"InfoLITHIUM" er et varemærke tilhørende Sony.

Anvendelse af batteriet

- Monter batteriet forsvarligt på det elektroniske udstyr. Se brugsvejledningen for det elektroniske udstyr angående yderligere information.
- Oplad batteriet inden brug med et specificeret opladeapparat, som for eksempel AC-SQ950D lysnetadapteren.
- e brugsvejledningen for batteriopladeapparatet angående opladebetjening og opladetid.

Bemærk

- Oplad inden brug.
- Anvend kun det specificerede opladeapparat eller udstyr med opladefunktionen.
- For at forhindre ulykker forårsaget af kortslutning, må metalgenstande ikke komme i kontakt med batteriterminalerne (A på illustrationen).
- Hold batteriet på god afstand af åben ild.
- Udsæt aldrig batteriet for temperaturer over 60 °C som for eksempel i en bil, der er parkeret i solen, eller i direkte sollys.
- Hold altid batteriet tørt.
- Udsæt ikke batteriet for mekaniske stød.
- Batteriet må ikke skilles ad eller ændres.
- Undlad at kortslutte terminalerne (A på illustrationen).
- Undlad at bære det elektroniske udstyr ved at holde det i batteriet.
- Opladning, mens der stadig er lidt kapacitet tilbage, vil ikke påvirke den oprindelige batterikapacitet.

Indikator for tilbageværende batteritid

Under visse fohold kan indikatoren vise forkert. Strømmen kan blive afbrudt, uanset at indikatoren for tilbageværende batteritid viser, at batteriet har effekt nok til at virke. Hvis dette sker, skal batteriet oplades helt igen, så indikatoren for tilbagværende batteritid er korrekt. Det er dog ikke sikkert, at indikeringen bliver korrekt, hvis batteriet anvendes eller efterlades i stærk varme i længere tid eller hvis batteriet anvendes mange gange.

Korrekt opbevaring af batteriet

Udfør følgende en gang om året, hvis batteriet ikke skal anvendes i et længere tidsrum, således at det opretholder korrekt funktionsstand.

1. Oplad batteriet fuldt.
2. Aflad batteriet i dit elektroniske udstyr.
3. Tag batteriet ud af udstyret og anbring det på et tørt, køligt sted.

Om batteriets levetid

Anskaf et nyt batteri, hvis batteriet bliver for hurtigt udtjent.

Specifikationer

NP-FM30
Max. udgangsspænding: DC 8,4 V/Middel udgangsspænding: DC 7,2 V/Kapacitet: 5,0 Wt (700 mAt)/Brugstemperatur: 0 °C til 40 °C/Mål: Ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)/Vægt: Ca. 65 g

NP-FM50
Max. udgangsspænding: DC 8,4 V/Middel udgangsspænding: DC 7,2 V/Kapacitet: 8,5 Wt (1.180 mAt)/Brugstemperatur: 0 °C til 40 °C/Mål: Ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b/h/d)/Vægt: Ca. 76 g

Vi forbeholder os ret til at ændre design og specifikationer uden varsel.

Suomi

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" on litiumioniakku, joka pystyy välittään tietoja akun kuluuksesta yhteensopivalle elektroniikkalaitteelle.

Kun tätä akkua käytetään elektroniikkalaitteessa, jossa on merkki InfoLITHIUM, elekronikkalaite näyttää akussa jäljellä olevan ajan minuuteissa*. Jos sitä käytetään sellaisessa elektroniikkalaitteessa, jossa ei ole edellä mainittua merkkiä, jäljellä oleva akkukapasiteetti ei näy minuuteissa.

* Merkintä ei kenties ole aivan tarkka riippuen laitteen tilasta ja käyttöolosuhteista. Jos merkintä ei ole tarkka, käytä akku tyhjiin ja lataa se sitten kokonaan. Merkinnän tulisi nyt olla tarkka. Merkintä ei kenties ole tarkka, jos akkua säilytetään tai käytetään lämpimässä paikassa pitkän aikaa tai kun akkua on käytetty jo monia kertoja.

"InfoLITHIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Akun käyttö

- Kiinnitä akku lujasti elektroniikkalaitteeseen. Katso tarkemmat tiedot käytöstä elektroniikkalaitteen käyttöohjeista.
- Lataa akku erikoisella laturilla kuten AC-SQ950D verkkolaitteella ennen käyttöä.
- Katso laturin käyttöohjeesta tiedot latauksesta ja latausajasta.

Huomautuksia

- Lataa ennen käyttöä.
- Käytä aina vain erityistä laturia tai laitetta, jossa on lataustoiminto.
- Jotta saadaan estettyä oikosulun aiheuttamat onnettomuudet, älä anna metalliesineiden koskettaa akkuliittimiä (A kaavakuvassa).
- Pidä akku poissa tulesta.
- Älä koskaan saata akkua alttiiksi yli 60 °C lämpötilalle, älä esimerkiksi jätä sitä auringonpaisteeseen pysäköityyn ajoneuvoon tai paikkaan, johon aurinko paistaa suoraan.
- Pidä akku kuivana.
- Älä kolhi akkua.
- Älä pura akkua äläkä muuta sen rakennetta.
- Älä saata liittimiä oikosulkuun (A kaavakuvassa).
- Älä kanna elektroniikkalaitetta pitämällä kiinni akusta.
- Akun lataaminen, kun siinä on vielä virtaa jäljellä, ei vaikuta alkuperäiseen akun kapasiteettiin.

Jäljellä olevan ajan merkkivalo

Tietyissä olosuhteissa merkkivalo saattaa näyttää virheellisen lukeman. Virta saattaa sammua vaikka akun jäljellä olevan ajan merkkivalo osoittaa, että jäljellä on vielä riittävästi virtaa toimintaan. Jos näin käy, lataa akku kokonaan niin, että jäljellä olevan ajan merkintä korjaantuu. Merkintä ei kenties korjaannu, jos akkua säilytetään tai käytetään kuumassa paikassa pitkän aikaa tai kun akkua on käytetty jo monta kertaa.

Akun säilyttäminen

Jos akkua ei aiota käyttää pitkään aikaan, tee seuraavat toimet kerran vuodessa, jotta akku säilyy toimintakunnossa.

1. Lataa akku kokonaan.
2. Pura sähkölaitteella.
3. Ota akku pois laitteesta ja pane se säilöön kuivaan, viileään paikkaan.

Akun käyttöiästä

Jos akku kuluu liian nopeasti, hanki uusi akku.

Tekniset tiedot

NP-FM30
Suurin antojännite: 8,4 V tasavirtaa/Keskimääräinen antojännite: 7,2 V tasavirtaa/Kapasiteetti: 5,0 Wh (700 mAh)/Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C/Mitat: Noin 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/k/s)/Paino: noin 65 g

NP-FM50
Suurin antojännite: 8,4 V tasavirtaa/Keskimääräinen antojännite: 7,2 V tasavirtaa/Kapasiteetti: 8,5 Wh (1 180 mAh)/Käyttölämpötila: 0 °C – 40 °C/Mitat: Noin 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (l/k/s)/Paino: noin 76 g

Pidätämme oikeudet muuttaa ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM" является литиево-ионовым батарейным блоком, который может обмениться информациями с совместимым электронным устройством о разряжении батареи.

При работе данного батарейного блока с электронным устройством, отмеченным знаком InfoLITHIUM, на устройстве будет отображаться заряженность батареи в минутах*. Однако, если Вы используете его с электронным устройством, не отмеченным данным знаком, заряженность батареи не будет отображаться в минутах.

* Отображение может быть неправильно в зависимости от рабочих условий или окружающей среды, в которой устройство используется. Если отображение неправильно, то рекомендуется разрядить батарейный блок совершенно, затем перезарядить его полностью, что восстановит правильное отображение. Однако, отображение может быть неправильно при долговременном использовании или оставлении батарейного блока в теплом месте или после многократного использования его.

"InfoLITHIUM" является торговым знаком фирмы Sony Corporation.

Использование батарейного блока

- Прикрепите батарейный блок к электронному устройству надежно. Дальнейшую информацию смотрите в инструкции по эксплуаации электронного устройства.
- Перед использованием зарядите батарейный блок при помощи такого указанного зарядного устройства, как сетевой адаптер AC-SQ950D.
- Порядок и время зарядки смотрите в инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

Примечания

- Зарядите батарейный блок перед использованием его.
- Примените только указанное зарядное устройство или аппарат, оснащенный функцией зарядки.
- Для предохранения от короткого замыкания надо избежать соприкосновения металлических предметов с зажимами батареи (A на рисунке).
- Держите батарейный блок подальше от огня.
- Не следует подвергнуть батарейный блок воздействию температуры свыше 60 °C, например, в машине, остановленной на солнце, или в месте, где он подвергается воздействию солнечных лучей.
- Сохраните батарейный блок в сухом состоянии.
- Не подвергните батарейный блок механическим ударам.
- Не разберите или переделайте батарейный блок.
- Не замкните накоротко зажимы (A на рисунке).
- Не перенесите электронное устройство, захватывая батарейный блок.
- Зарядка батареи, находящейся в еще немного заряженном состоянии, не окажет влияние на исходную емкость батареи.

Индикатор заряженности батареи

В некоторых случаях показание индикатора может быть неправильно. Мощность может потеряться, не смотря на то, что индикатор заряженности батареи показывает достаточную мощность батареи для работы. При возникновении этого перезарядите батарейный блок полностью, что позволяет восстановление правильного показания индикатора. Но, правильное показание может не восстановиться после использования или оставления батарейного блока при повышенной температуре в течении долгого времени или после многократного использования его.

Как хранить батарейный блок

При нахождении батарейного блока в нерабочем состоянии в длительный период надо выполнить операцию в нижеприведенном порядке раз в год для поддержания правильной функции.

1. Зарядите батарейный блок полностью.
2. Осуществите разрядку на вашей электронной аппаратуре.
3. Удалите батарейный блок с аппаратуры и храните его в сухом прохладном месте.

Срок службы батарейного блока

Если батарейный блок разряжается слишком быстро, то следует покупать новый.

Технические характеристики

NP-FM30
Максимальное выходное напряжение: 8,4 В пост.тока / Среднее выходное напряжение: 7,2 В пост.тока / Емкость: 5,0 Вт-ч (700 мА-ч) / Рабочая температура: от 0 °C - 40 °C / Габариты: Прибл. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: Прибл. 65 g (г)

NP-FM50
Максимальное выходное напряжение: 8,4 В пост.тока / Среднее выходное напряжение: 7,2 В пост.тока / Емкость: 8,5 Вт-ч (1180 мА-ч) / Рабочая температура: 0 °C - 40 °C / Габариты: Прибл. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (мм) (ш/в/г) / Масса: Прибл. 76 g (г)

Дизаин и технические характеристики могут измениться без дополнительной информации.

Только для модели NP-FM30 NP-FM50

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

InfoLITHIUM™

" InfoLITHIUM "是一種能交換兼容電子設備有關它的電池消毫數據的鋰離子電池組。

當用此電池組驅動帶有 InfoLITHIUM 符號的電子設備時，該電子設備將指示剩餘時間的分鐘數 *，但如果將此電池用於不帶此符號的電子設備時，將不能指示剩餘分鐘數的。

* 因設備的使用條件和環境理由，所指示的數據可能不準確。如果指示不準確，請用完電池組全電力之後再充滿電，即可指示準確。但如果在溫暖處使用電池組或把電池組放在溫暖處太久，或多次充電使用過電池組，所指示也可能變不準確。

" InfoLITHIUM " 是 Sony 公司的註冊商標。

電池組的用法

- 把電池組穩固地附裝在電子設備上。詳細資料，請參考電子設備的使用說明書。
- 在使用前，請用 AC-SQ950D 的 AC 電源轉接器等指定的充電器給電池組進行充電。
- 有關充電操作和充電時間，請參考電池充電器的使用說明書。

註

- 使用前須先加以充電。
- 限使用指定的充電器或帶有充電功能的設備。
- 為防發生短路事故，請勿讓金屬品接觸到電池組端子（圖中的 A）。
- 電池組須遠離開煙火放置。
- 別把電池組放置在停放於陽光下的汽車中或直接照射到陽光溫度超過 60 °C的地方。
- 電池組須保持乾燥。
- 不要讓電池組受到任何機械性的衝擊。
- 切勿試圖分解或改造電池組。
- 切勿使電池組端子發生短路（圖中的 A）。
- 別抓著電池組提帶電子設備。
- 在還剩有一些電力時進行充電也不影響電池原來的容量。

電池剩餘時間指示器

在某些條件下，指示器的讀數可能不準確。即使電池剩餘指示器指示著電池組還有足夠的電力可用於操作，也可能實際已耗完電了。此時，請給電池組再充滿電使電池剩餘指示器指示正確。但如果把電池組放置在高溫處太久，或電池組使用次數過多了，也可能不恢復正確指示。

如何保存電池組

當長期不要用電池組時，請每年都作一次如下的操作程序以維持電池組的正常功能。

1. 給充滿電。
2. 裝在您的電器設備中讓它完全放電。
3. 從電器設備中卸下電池組，將它保存在乾燥陰涼的地方。

電池組的使用時間

如果電池組耗電耗得太快，即請購用新電池組。

規格

NP-FM30
最大輸出電壓：DC 8.4 V／平均輸出電壓：DC 7.2 V／容量：5.0 Wh （700 mAh）／操作溫度：0 °C到 40 °C／尺寸：大約 38.2 × 20.5 × 55.6 mm（寬／高／深）／質量：大約 65 g

NP-FM50
最大輸出電壓：DC 8.4 V／平均輸出電壓：DC 7.2 V／容量：8.5 Wh (1180 mAh)／操作溫度：0 °C到 40 °C／尺寸：大約 38.2 × 20.5 × 55.6 mm（寬／高／深）／質量：大約 76 g

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

中文（简）

InfoLITHIUM™

" InfoLITHIUM "是一种能与兼容电子设备交换有关它的电池消毫数据的锂离子电池组。

当用此电池组驱动带有 InfoLITHIUM 符号的电子设备时，该电子设备将指示剩余时间的分钟数 *，但如果将此电池用于不带此符号的电子设备时，将不能指示剩余分钟数的。

* 因设备的使用条件和环境理由，所指示的数据可能不准确。如果指示不准确，请用完电池组全电力之后再充满电，即可指示准确。但如果在温暖处使用电池组或把电池组放在温暖处太久，或多次充电使用过电池组，所指示也可能变不准确。

" InfoLITHIUM " 是 Sony 公司的注册商标。

电池组的用法

- 把电池组稳固地附装在电子设备上。详细资料，请参考电子设备的使用说明书。
- 在使用前，请用 AC-SQ950D 的 AC 电源转接器等指定的充电器给电池组进行充电。
- 有关充电操作和充电时间，请参考电池充电器的使用说明书。

注

- 使用前须先加以充电。
- 限使用指定的充电器或带有充电功能的设备。
- 为防发生短路事故，请勿让金属品接触到电池组端子（图中的 A）。
- 电池组须远离开烟火放置。
- 别把电池组放置在停放于阳光下的汽车中或直接照射到阳光温度超过 60 ℃的地方。
- 电池组须保持干燥。
- 不要让电池组受到任何机械性的冲击。
- 切勿试图分解或改造电池组。
- 切勿使电池组端子发生短路（图中的 A）。
- 别抓着电池组提带电子设备。
- 在还剩有一些电力时进行充电也不影响电池原来的容量。

电池剩余时间指示器

在某些条件下，指示器的读数可能不准确。即使电池剩余指示器指示着电池组还有足够的电力可用于操作，也可能实际已耗完电了。此时，请给电池组再充满电使电池剩余指示器指示正确。但如果把电池组放置在高温处太久，或电池组使用次数过多了，也可能不恢复正确指示。

如何保存电池组

当长期不要用电池组时，请每年都作一次如下的操作程序以维持电池组的正常功能。

1. 充满电。
2. 装在您的电器设备中让它完全放电。
3. 从电器设备中卸下电池组，将它保存在干燥阴凉的地方。

电池组的使用时间

如果电池组耗电耗得太快，即请购用新电池组。

规格

NP-FM30
最大输出电压：DC 8.4 V ／平均输出电压：DC 7.2 V ／容量：5.0 Wh (700 mAh)／操作温度：0 ℃到 40 ℃ ／尺寸：大约38.2 × 20.5 × 55.6 mm（宽／高／深）／质量：大约 65 g

NP-FM50
最大输出电压：DC 8.4 V ／平均输出电压：DC 7.2 V ／容量：8.5 Wh (1180 mAh)／操作温度：0 ℃到 40 ℃ ／尺寸：大约 38.2 × 20.5 × 55.6 mm（宽／高／深）／重量：大约 76 g

设计和规格有所变更时，恕不另行奉告。

한국어

InfoLITHIUM™

"InfoLITHIUM"은 배터리 소비량에 관한 데이터를 대응 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리 팩입니다.

InfoLITHIUM 마크가 있는 전자 기기에서 본 배터리 팩을 사용하면 전자 기기에서는 배터리 잔량 시간이 분 단위로 표시됩니다.* 단 이 마크가 없는 전자 기기와 함께 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로 표시되지 않습니다.

*** 기기를 사용하는 조건이나 환경에 따라 시간이 바르게 표시되지 않을 경우가 있습니다. 바르게 표시되지 않을 때에는 배터리 팩을 다 사용한 후에 만충전하여 주십시오. 바르게 표시됩니다. 단 배터리 팩을 고온이 되는 장소에서 장시간 사용하거나 방치해 놓거나 또는 장기간 사용한 배터리 팩은 정확하게 표시되지 않을 경우가 있습니다.**

"InfoLITHIUM"는 Sony Corporation의 상표입니다.

배터리를 사용하기

- **배터리 팩은 전자 기기에 단단히 장착하여 주십시오. 자세한 것은 전자 기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.**
- **사용하기 전에 AC-SQ950D AC 전원 어댑터 등의 지정 충전기를 사용하여 배터리 팩을 충전하여 주십시오.**
- **충전 방법과 소요 시간에 대해서는 배터리 충전기의 사용 설명서를 참조하여 주십시오.**

주의점

- **사용하시기 전에 충전하여 주십시오.**
- **반드시 지정 충전기 또는 충전 기능이 있는 기기를 사용하여 주십시오.**
- **단락에 의한 사고를 방지하기 위하여 금속이 배터리 단자 (그림 A)에 닿지 않도록 주의하십시오.**
- **배터리 팩은 불에서 멀리 하십시오.**
- **배터리 팩은 염천하에 주차시킨 자동차 안이나 직사광선이 닿는 장소 등 60 °C를 넘는 장소에 방치하지 마십시오.**
- **배터리 팩을 적시지 마십시오.**
- **배터리 팩에 충격을 가하지 마십시오.**
- **배터리 팩을 분해하거나 개조하지 마십시오.**
- **단자를 단락시키지 마십시오.(그림 A)**
- **전자 기기를 운반할 때에는 배터리 팩을 잡고 운반하지 마십시오.**
- **다소 잔량이 있는 상태에서 충전해도 본래의 배터리 용량에는 영향이 없습니다.**

배터리 잔량 표시

일정 조건에서는 표시가 정확하지 않을 경우가 있습니다. 배터리 잔량 표시는 배터리 팩을 조작하기에 충분한 잔량이 있음을 나타내고 있지만 바로 전원이 꺼지는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 배터리 팩을 만충전해서 배터리 잔량 표시가 바르게 되도록 하십시오. 단 배터리 팩을 고온이 되는 장소에서 장시간 사용하거나 방치해 놓거나 또는 장기간 사용한 배터리 팩은 정확하게 표시되지 않을 경우가 있습니다.

배터리 팩의 보관 방법

배터리 팩을 장기간 사용하지 않을 때에는 일 년에 한 번은 다음과 같은 조작을 해서 성능을 유지하여 주십시오.

1. **배터리를 만충전합니다.**
2. **사용 중인 전자 기기에서 방전합니다.**
3. **기기에서 배터리를 꺼내서 건조하고 선선한 장소에 보관합니다.**

배터리 팩의 수명에 대하여

배터리 팩이 너무 빨리 소모될 때에는 새 것으로 교환하여 주십시오.

주요 제원

NP - FM30
최고 출력 전압: DC 8.4 V/ 평균 출력 전압: DC 7.2 V/ 용량: 5.0 Wh(700 mAh)/사용 온도: 0 °C ~ 40 °C/ 외형 치수: 약 38.2 × 20.5 × 55.6 mm(w/h/d)/중량: 약 65 g

NP - FM50
최고 출력 전압: DC 8.4 V/ 평균 출력 전압: DC 7.2 V/ 용량: 8.5 Wh(1,180 mAh)/사용 온도: 0 °C ~ 40 °C/ 외형 치수: 약 38.2 × 20.5 × 55.6 mm(w/h/d)/중량: 약 76 g

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

InfoLITHIUM™

إنفوليثيوم "InfoLITHIUM" هي عبارة عن بطارية قابلة للشحن من طراز أيون الليثيوم والتي يمكنها تبادل المعلومات مع الاجهزة الاليكترونية المتوافقة حول استهلاك بطاريتها.

عندما تستعمل هذا البطارية القابلة للشحن مع جهاز اليكتروني يحمل العلامة InfoLITHIUM فان الجهاز الاليكتروني يبيّن مقدار المدة المتبقية للبطارية بالدقائق*. على انك اذا استعملتها مع جهاز اليكتروني لا يحمل هذه العلامة فلن تظهر السعة المتبقية للبطارية بالدقائق.

* يمكن لقراءة المدة الا تكون دقيقة وذلك تبعاً للظروف والبيئة التي يتم استخدام الجهاز فيها. اذا كانت القراءة غير دقيقة، إستعمل البطارية القابلة للشحن بالكامل ثم اشحنها بالكامل. تصبح القراءة دقيقة. على انه يمكن للقراءة الا تصبح دقيقة اذا استعملت او تركت البطارية القابلة للشحن في مكان دافيء لمدة زمنية طويلة او بعد ان تكون قد استعملت البطارية القابلة للشحن عدداً كبيراً من المرات.

"InfoLITHIUM" هي علامة تجارية لشركة سوني كوربوريشن.

إستعمال البطارية القابلة للشحن

- قم بتركيب البطارية القابلة للشحن على الجهاز الاليكتروني بشكل محكم. راجع تعليمات التشغيل الخاصة بالجهاز الاليكتروني لمزيد من المعلومات.
- إشحن البطارية القابلة للشحن باستعمال الشاحن الموصوف مثل محول التيار المتردد AC-SQ950D قبل استعمالها.
- راجع تعليمات التشغيل الخاصة بشاحن البطارية بخصوص عملية الشحن والمدة.

ملاحظات

- إشحن قبل الإستعمال.
- إستعمل فقط الشاحن الموصوف او جهازاً يتضمن وظيفة الشحن.
- لمنع وقوع حوادث نتيجة التماس الكهربائي، لا تدع الاشياء المعدنية تلامس أطراف البطارية (A في الشكل التوضيحي.)
- إحتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيداً عن النار.
- لا تعمد ابداً الى تعريض البطارية القابلة للشحن لدرجات حرارة تزيد عن ٦٠ درجة مئوية، كما في سيارة مصفوفة في الشمس او تحت ضوء الشمس المباشر.
- إحتفظ بالبطارية القابلة للشحن جافة.
- لا تعرض البطارية القابلة للشحن لأي صدمات ميكانيكية.
- لا تعمد الى تفكيك او تعديل البطارية القابلة للشحن.
- لا تتسبب في تماس كهربائي لاطراف التوصيل (A في الشكل التوضيحي.)
- لا تحمل الجهاز الاليكتروني ممسكاً اياه من البطارية القابلة للشحن.
- الشحن مع وجود بعض الشحنة المتبقية لا يؤثر على السعة الاصلية للبطارية.

مؤشر المدة المتبقية للبطارية

في بعض الظروف، يمكن للمؤشر ان يعطي قراءات غير صحيحة. ويمكن للتيار ان ينقطع على الرغم من ان مؤشر المدة المتبقية للبطارية يشير الي ان وجود شحنة كافية للتشغيل في البطارية. اذا حدث ذلك، إشحن البطارية بالكامل بحيث يصبح مؤشر المدة المتبقية للبطارية صحيحاً. على ان المؤشر قد لا يعطي قراءة صحيحة اذا استعملت او تركت البطارية القابلة للشحن في درجات حرارة عالية لمدة زمنية طويلة او استعملت البطارية القابلة للشحن عدداً كبيراً من المرات.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

اذا لم تكن تنوي استعمال البطارية القابلة للشحن لمدة طويلة من الزمن، قم بإجراء الخطوة التالية مرة كل سنة للحفاظ على التشغيل الصحيح.

1. قم بشحن البطارية بالكامل.
2. قم بالتفريغ باستعمال جهازك الالكتروني.
3. قم بنزع البطارية من الجهاز وقم بتخزينها في مكان جاف وبارد.

حول عمر البطارية القابلة للشحن

اذا كانت شحنة البطارية تنفذ بسرعة، قم بشراء بطارية جديدة.

المواصفات

NP-FM30
اقصى فولطية خرج: تيار مباشر ٨,٤ فولت / متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٧,٢ فولت / السعة: ٥,٠ وات ساعة (٧٠٠ م أمبير ساعة) / درجة حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ °C (درجة مئوية) / الأبعاد: ٣٨,٢ × ٢٠,٥ × ٥٥,٦ mm (مم) (عرض/ ارتفاع/ عمق) / الكتلة: ٦٥ g (جم) تقريباً

NP-FM50
اقصى فولطية خرج: تيار مباشر ٨,٤ فولت / متوسط فولطية الخرج: تيار مباشر ٧,٢ فولت / السعة: ٨,٥ وات ساعة (١١٨٠ م أمبير ساعة) / درجة حرارة التشغيل: صفر الى ٤٠ °C (درجة مئوية) / الأبعاد: ٣٨,٢ × ٢٠,٥ × ٥٥,٦ mm (مم) (عرض/ ارتفاع/ عمق) / الكتلة: ٧٦ g (جم) تقريباً

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.